

اصول جراحی

شوارتز

۲۰۱۵

جلد ۱



پروفسور امیدوار رضائی میرقاند

جراح مغزو اعصاب و ستون فقرات

دکتر احمد رضا روفیگری

فوق تخصص جراحی دست و اعصاب محیطی

دکتر عبدالرضا پازوکی

فلوشیپ جراحی لاپاراسکوپی

پروفسور رسول عزیزی

فلوشیپ جراحی کولورکتال

دکتر پرویز دریایی

جراح عمومی

دکتر مهرداد ادیب

فوق تخصص جراحی پلاستیک و ترمیمی

پروفسور محمدرضا کلانتر معتمد

فوق تخصص جراحی غرق و تروماتولوژی

دکتر علیرضا کلانتر معتمد

فوق تخصص جراحی غرق و تروماتولوژی

پروفسور محمد وفایی

فلوشیپ جراحی کولورکتال

پروفسور اسماعیل حاجی نصراله

جراح عمومی

دکتر سید کمال فروتن

فوق تخصص جراحی دست و اعصاب محیطی

دکتر عباس ریائی

فوق تخصص جراحی غرق و تروماتولوژی

ویراستاران:

دکتر سید هادی میرهاشمی

دکتر محسن سنوری

دکتر امین شمسه اختر

عنوان و نام پدیدآور: اصول جراحی شوارتز ۲۰۱۵ / [ویراستاران اف. چارلز اندرسن ... [و دیگران]: سر ویراستار چارلز اف. برانیکاردی؛ ترجمه گروه مترجمین.

مشخصات نشر: تهران: اشراقیه: اندیشه رفیع: بابازاده، ۱۳۹۵-

مشخصات ظاهری: ج.: مصور (بخشی رنگی)، جدول (بخشی رنگی)، نمودار (بخشی رنگی).

شابک: ۹۷۸۹۶۴۶۷۷۲۱۷۵: ۹۷۸۹۶۴۶۷۷۲۱۶۸

وضعیت فهرست‌نویسی: فیپا

یادداشت: عنوان اصلی: Schwartz's principles of surgery, 10th ed. [۲۰۱۴].

عنوان دیگر: اصول جراحی شوارتز

موضوع: جراحی (Surgery)

شناسه افزوده: اندرسن، دیناکی. (Andersen, Dana, K.)

شناسه افزوده: برانیکاردی، اف. چارلز (Brunnicardi, F. Charles)

شناسه افزوده: شوارتز، سیمور، ۱۹۲۸ — م. اصول جراحی شوارتز

رده‌بندی کنگره: RDC۷/۱۳۹۵ الف ۹ش

رده‌بندی دیویی: ۶۱۷

شماره کتابشناختی: ۴۵۶۰۰۵۴ مل

اندیشه رفیع

ناشر کتب علوم پزشکی



نام کتاب:	اصول راحه شوارتز ۲۰۱۵ (جلد اول)
ترجمه:	گروه مترجمین
ناشر:	انتشارات اشراقیه با همکاری سر اندیشه رفیع و بابازاده
حروفچینی و صفحه‌آرایی:	محمد بهمنی
طراحی داخل متن:	فاطمه نویدی
نوبت چاپ:	۱۳۹۵ - ۱
شمارگان:	۱۵۰
لیتوگرافی:	ندای دانش
چاپ:	هادی
شابک دوره:	۹۷۸-۹۶۴-۶۷۷۲-۱۷-۵
شابک جلد اول:	۹۷۸-۹۶۴-۶۷۷۲-۱۶-۸
بها:	۳۵۰۰ تومان

نشر اشراقیه و بابازاده

خیابان انقلاب، روبروی دانشگاه تهران، پاساژ فروزنده، طبقه همکف شماره ۳۲۱

تلفن: ۶۶۹۶۳۵۹۶-۶۶۴۱۶۵۹۴-۶۶۴۱۰۹۸۸

دفتر مرکزی: اندیشه رفیع

خیابان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین، خیابان شهدای ژاندارمری، مقابل اداره پست، ساختمان ۱۲۶، طبقه دوم، فکس: ۶۶۹۵۰۳۹۳، تلفن: ۶۶۹۷۱۴۱۴ و ۸-۵۱۷-۶۶۹۷

نمایندگی های فروش:

- پایل کتابسرای اندیشه
- مشهد کتابفروشی مجد دانش
- معاونت پژوهشی دانشگاه علوم پزشکی مشهد
- کتابفروشی جهاد دانشگاهی
- تبریز کتابفروشی شیرنگ
- کتابفروشی بابک
- شیراز معاونت پژوهشی دانشگاه علوم پزشکی شیراز
- کرمان کتابفروشی پایپروس
- ارومیه کتابفروشی شهر کتاب پزشکی
- اردبیل کتابکده خيام
- اهواز کتابفروشی رشد
- خرم آباد کتابفروشی نشر و قلم
- مدان کتب پزشکی اطباء
- گرگان کتابفروشی جلالی
- قم کتابفروشی فانوس اندیشه
- مشهد کتب پزشکی کالج
- قزوین کتابفروشی کیم
- کاشان کتابسرای (سارپوک)
- همدان کتابفروشی دانشجو
- یاسوج خانه کتاب
- یزد کتابفروشی آرمان
- اصفهان کتابفروشی کیا
- کتابفروشی پارسا
- ایلام کتابفروشی رشد
- کرمانشاه کتابفروشی دانشمند
- زنجان کتابفروشی کسری
- رشت کتابفروشی مژده
- بروجرد کتابفروشی ولایت
- بندرعباس کتابفروشی سروش
- چهرم کتابفروشی کلبه کتاب
- سنندج کتابفروشی دانشمند
- ساری کتب علوم پزشکی

کلمه "دهم" اشاره به نقطه عطف دارد، البته قید "ویراست دهم" یک درسنامه، حاکی از مقبولیت کتاب از نظر خوانندگان می‌باشد. این استقبال و مقبولیت مستمر توسط خوانندگان، افتخاری برای بنیان‌گذاران و اولیاء این مجموعه می‌باشد که کار خود را در ۴۵ سال پیش شروع نمودند. اولین جلسه‌ای را که دی‌کارویل، ویراستار McGraw-Hill، برای تدوین درسنامه نوین جراحی برگزار کرد به خوبی به یاد می‌آورم، وی من و تعدادی از اساتید جراحی را به این جلسه فراخواند. این درسنامه نوین جراحی، قرار بود به عنوان یک همراه و قرینه‌ای برای کتاب هاریسون که تازه منتشر شده بود، تدوین شود. استقبال از اولین ویراست کتاب دلگرم‌کننده بود. نظر به استمرار روش تدوین و تنظیم براساس ۵۲ فصل، که هر فصل برای مطالعه یک هفته در نظر گرفته شده بود تا در طی یک سال کل کتاب مطالعه شود. در پی ویراست اول و پس از فوت ناهنگام دکتر Lillehei، من و تعداد دیگری از اساتید تدوین شش ویراست بعدی را طی ۳۵ سال به سرانجام رساندیم. در پی هدایت و سرپرستی دکتر چارلز برونی‌کاردی و ویراستاران همکار ایشان، حیات و نگرش نوینی به سه ویرایش اخیر اعمال شد.

ویراست دهم، به عنوان یک نتیجه تاریخی از تحولات پدید آمده در زمینه جراحی در طی نیم قرن گذشته می‌باشد. افرادی که مسئول گردآور، تدوین و ارائه اطلاعات به خوانندگان بودند، می‌بایستی پیشرفت‌های علمی استثنایی غیرمنتظره و ابداعات تکنیکی را در محتوای خود لحاظ کنند. در زمان تدوین ویراست اول، موفقیتی در پیوند قلب، کبد یا روده حاصل نشده بود. درمان‌های کمکی برای حذف و جداسازی از بدخیمی‌ها هنوز در مرحله آغازین خود بودند. جراحی کم‌تهاجم بعد از ۲ دهه توانست به عنوان روش واقعی مورد پذیرش قرار گیرد. در طرف دیگر این طیف از وقایع، روش‌های جراحی که توجه همه را در سمپوزیوم‌ها به خود معطوف کرده بود به سمت پیچیدگی و ابهام سوق پیدا کرد. واگنوتومی برای درمان زخم‌های گوارشی به دلیل نقش هلیکوباکتر پیلوری و اثر مهارنده‌ها، به پروتون، به ندرت استفاده شد. اعمال جراحی برای دکمپرس کردن هایپرتانسیون پورتال در درمان خون‌ریزی از واریس‌های مری - معده‌ای از برنامه اجرایی اتاق عمل محو شد. این درمان با شانت پورتوسیتیک اینترهپاتیک ترانس ژوگولار (TIPS) و بکارگیری مترونیپید پیوند کبد جایگزین شد.

همان‌طور که Bob Dylan گفته: "زمان چیزی است که متغیر است" و شما باید این تغییر با یک میزان غیرمنتظره‌ای استمرار یابد. پایه‌های علمی درمان‌های جراحی بر گام‌های پرشتابی قرار گرفته و به پیشرفت است. اشاعه و انتشار دانش منجر به کوچک شدن جهان شده است، لذا گسترش یا همسان‌سازی رویکردهای علمی در درملت‌های توسعه نیافته، گروه‌های جمعیتی محروم و فقیر یک ضرورت است. پزشکی جهانی به یک موضوع محلی و بهم‌نوین تبدیل شده است. اهمیت تفکر و نگرش بین‌المللی در یافته‌های بالینی و اطلاعاتی که توسط گروه همکاران در خارج از کشور در دیگر سوی دریاها فعالیت می‌کنند، نمایان است. بنابراین شایسته است که اقبال بین‌المللی افزون‌تری در زمینه اصول جراحی مرتبط با استاد و شواهد و همکاران ایجاد شود. توجه مقاطع به پزشکی جهانی و همچنین کیفیت مدیریت و رهبری در جراحی که باید رشد و تعالی یابد، از ارکان اعتقادی گروه ویراستاران مباحث "ایجاد نوسازی" و پیش‌بینی آینده بوده است.

همان‌گونه که ویراستاران و نویسندگان مستمراً تدوین و ارائه به روزآمدترین اطلاعات را به طریقی شفاف و روان و ساده سرلوحه کار خود دارند، امید است این بذری که تقریباً نیم قرن پیش کاشته شده است، همچنان رشد و کسب مقبولیت مخاطبین ادامه دهد.

سیمور ای. شوارتز

پروفسور ممتاز جراحی دانشگاه روچستر

دانشکده پزشکی و دندانپزشکی دانشگاه روچستر

هر ویرایش جدیدی از این کتاب، حاصل کار گروهی از ویراستاران است که هم چشم به بنیان‌های جراحی دوخته‌اند و هم با نگاهی عمیق‌تر و موشکافانه‌تر عناصر مطرح را ارزیابی می‌کنند. ما در حال ورود به دوره شگفت‌انگیزی از جراحی هستیم، در این دوره عالی‌ترین کیفیت مراقبت از بیمار با مسائلی همچون جراحی کم‌تهاجم، جراحی رباتیک، بکارگیری سوپرکامپیوترها، جراحی‌های ژنومیک فردی تلاقی پیدا کرده است، تمامی موضوعات و روش‌ها برای بهبود بخشیدن سیر درمان و کیفیت زندگی بیماران تنظیم شده‌اند. با در نظر گرفتن نکات فوق چندین فصل به کتاب اضافه شده است و تمامی فصول کتاب قبلی با تمرکز بر اصول "مبتنی بر شواهد" و "هنر درمان" در مراقبت‌های جراحی، به روز شده‌اند. با توجه به اینکه متد Tried-and-True به عنوان پایه و اساس در حمایت و ادامه تلاش‌ها و موفقیت‌های متعالی دکتر شوارتز و همکاران پیشین در نظر گرفته شده بود، لیکن این ویراست نگرش کتاب گسترش یافته و نگاه خود را به فراتر از اتاق عمل به عنوان یک صحنه تئاتر (اجرای نقش دوخته) است، و به شرایطی که جراح را به عنوان یک کل و محور اصلی مطرح می‌کند، نظر افکنده است، بدین لحاظ فصلی را به عنوان "اصول اولیه آموزش رهبری در جراحی" تدوین کرده است. مطمئناً استادی در کار دست با استمرار به دست می‌آید، لیکن باید در نظر داشت که آموزش غیرتکنیکی از اهمیت مشابهی برخوردار است و آن درک درست از رهبری یک تیم جراحی است.

در این راستا، ویراستاران، برخی فصول کتاب را به بررسی جامع متدها و ایدئولوژی‌های رهبری و همچنین تأکید بر اهمیت نهادهای سازی یک برنامه آموزش رهبری ساز برای رزیدنت‌ها، اختصاص دادند. مسیر زندگی ما به عنوان یک جراح با ارتباط مشاوره‌ای ما مشخص می‌باشد، و بدون سک ما، تلاش مشاورانمان فواید بزرگی نصیب‌مان شده است، ما خالصانه امیدواریم که با کسانی که افتخار مشارکت با آنان را داشته‌ایم، در چنبر خاص نصیب‌شان شده باشد. به سادگی باید گفت: مهارت‌های رهبری می‌تواند و باید به رزیدنت‌های جراحی آموزش داده شود، و کسب این مهارت به آنان کمک می‌کند تا کیفیت مراقبت را بهبود بخشند.

نویسندگان کتاب، از اینکه این درسنامه به عنوان منبع معبری رایج، ارزش و بالا بردن مهارت جراحان در جهان مطرح می‌باشد، بسیار سپاسگزارند. این مهم عمدتاً به دلیل تلاش چشمگیر همکاران، متخصصین به نام در رشته‌های خود که نه فقط به فکر آموزش جراحان که دائماً در چرخش بین بخش‌ها می‌باشند، بلکه اساس کارشان، بکارگیری دانش و تجربه‌شان برای بهبود بیمار، در سراسر جهان می‌باشد. مشارکت بسیاری از نویسندگان بین‌المللی در اصول این کتاب خود گواهی بر مشاوره و راهنمایی گسترده در مقیاس مرزها می‌باشد و ما از همگی آنان سپاسگزاریم. همکاران هیئت تحریریه که به شکلی خستگی‌ناپذیر اوقات و دانش خود را صرف تدوین بخشیدن به مهارت و همچنین مفاد این درسنامه نمودند، احترام و تشکر خود را نثار آنان می‌نماییم، ما همچنین از همکاران استراتژیست راسخ بودن به ادامه حمایت از این درسنامه متشکریم. در پایان دوست داریم از خانواده‌هایمان که مهم‌ترین حامیان ما بودند، تشکر کنیم.

دکتر چارلز برونیکاردی

فصل ۱ - اصول بنیادی آموزش رهبری در عمل جراحی	۱۷
فصل ۲ - پاسخ سیستمیک به آسیب و حمایت متابولیکی	۳۰
فصل ۳ - تنظیم آب و الکترولیت در بیماران جراحی	۱۰۳
فصل ۴ - هموستازی، خونریزی‌های ناشی از جراحی و انتقال خون	۱۲۹
فصل ۵ - شوک	۱۶۱
فصل ۶ - عفونت‌های جراحی	۱۹۶
فصل ۷ - تروما	۲۲۹
فصل ۸ - سوختگی	۳۱۶
فصل ۹ - التیام زخم	۳۳۳
فصل ۱۰ - انکولوژی	۳۷۳
فصل ۱۱ - پیوند	۴۳۸
واژه‌یاب	۴۹۴